

Отзыв

доктора филологических наук Бразговской Елены Евгеньевны
на автореферат диссертации Котельниковой Анастасии Николаевны
«КОНТРТЕКСТ» КАК СРЕДСТВО ВЕРБАЛИЗАЦИИ ДОМИНАНТЫ В ПРОЦЕССЕ
ПОНИМАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика.

Основное направление диссертации Анастасии Николаевны Котельниковой определяется проблемами понимания-интерпретации текста, связанными с этапами анализа его содержательной структуры (референтной ситуации, экстенционала) и механизмами формирования смысла. Эти вопросы определяют *актуальность* исследования и одновременно его *практическую значимость* – возможность использования его результатов в процессе подготовки переводчиков, в экспериментальных исследованиях по формированию ментальных репрезентаций и др.

Научная новизна диссертации, её *теоретическая значимость* связаны, прежде всего, с предложенной и воплощённой в работе методологией анализа того, как происходит «первичное» восприятие текста, динамический этап его «предпонимания». Диссертационное исследование А.Н. Котельниковой носит экспериментальный характер и направлено на изучение индивидуальных и коллективных доминант восприятия текстов у реципиентов, отобранных по возрастному и профессиональным признакам.

Предметом непосредственного анализа в данной работе стали реакции реципиентов на предъявляемые отрезки текстов, представленные как *контр-*, или *встречные тексты*. По существу, речь идёт о системно-структурном и дистрибутивном описании ассоциативных реакций, возникающих как комментарии, мнения, оценки, прогнозы и др. (с моей точки зрения, мнения могут включать в себя оценку, комментарий. Соответственно, возникает вопрос, насколько точно их можно было разделить в ходе анализа экспериментов).

Отдельно следует отметить композиционную логику диссертации, тщательное описание экспериментов (включая принципы отбора материала, анализ полученных данных, их визуальное представление и др.), интересные выводы о том, что в зависимости от профессионального дискурса

реципиентов понимание может осуществляться с акцентом на содержательный или смысловой компоненты.

Предлагаю ответить на вопросы и замечания *дискуссионного* характера:

1. Насколько оправданно выносить на защиту положение о том, что «смысл, который формируется в сознании реципиента, имеет двойственную природу: с одной стороны, это категория, относящаяся к личностной сфере индивида, с другой стороны, смысл имеет определенную социокультурную обусловленность» (с. 7)? Думаю, что это очевидно, ведь по аналогии мы выделяем, например, индивидуально-авторские и конвенциональные метафоры.
2. В разделе 2.2. Вы отмечаете единицы, которые выполняют функцию *доминант восприятия* текста (ключевые слова, знаки интертекста и другого рода опорные фрагменты понимания). Однако в дальнейшем у Вас речь о совершенно иных доминантах – доминантных реакциях, видах ассоциативных ответов, численно лидирующих по результатам экспериментов. В задании к испытуемым (с. 13) Вы не просите их отметить семантически опорные единицы текста, определяющие направление и характер его понимания (в названии работы ведь речь о вербализации именно этих доминант?). Как мне кажется, выполнение этого задания позволило бы расширить полученные Вами данные, касающиеся индивидуального характера восприятия текстов у каждого из участников эксперимента.
3. Каково Ваше отношение к ключевым словам текста: для Вас они, в прямом смысле, *носители* смысла (с. 12) или всё-таки некие аттракторы, отправные точки его формирования? Мне кажется, что это разделение принципиально.

Автореферат диссертации А.Н. Котельниковой позволяет сделать заключение о том, что диссертация содержит решение научных задач, адекватных современному состоянию гуманитарных исследований. Работа опирается на широкую теоретико-методологическую базу, включающую исследования по философской герменевтике, теории текста, психолингвистике, экспериментальной психологии, нейропсихологии, а

также работы А.И. Новикова, посвящённые психолингвистическим особенностям восприятия текста.

Диссертационное исследование, отражающее умение автора ориентироваться в широком междисциплинарном контексте, имеет завершённый и самостоятельный характер. Не вызывает сомнений достоверность полученных результатов. Основные положения диссертации апробированы на международных научных конференциях и отражены в 19 публикациях, в том числе, в трёх статьях, опубликованных в журналах из перечня ВАК РФ и статье в издании, индексируемом в базе Scopus.

Считаю, что автор диссертации, Анастасия Николаевна Котельникова, заслуживает присуждения её ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Бразговская Елена Евгеньевна,
доктор филологических наук, специальность 10.02.03 – славянские языки,
профессор кафедры зарубежной филологии и лингводидактики Частного
образовательного учреждения высшего образования «Русская христианская
гуманитарная академия им. Ф.М. Достоевского».

191011, Россия, Санкт-Петербург, набережная реки Фонтанки, 15.

Официальный сайт rhga.ru. Эл. почта info@rhga.ru. Тел. (812) 571-30-75

Согласна на обработку персональных данных.

23 ноября 2023 г.

Е.Е. Бразговская

Е.Е. Бразговская

Подпись

Бразговской Е.Е.
заверяю

Документовед
Чернова Л.Л.

23 " 11 2023 г.

